Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

DIRECTIVA 95/13/CE A COMISIEI

din 23 mai 1995

de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a uscătoarelor electrice de uz casnic cu tambur

(JO L 136, 21.6.1995, p. 28)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Directiva 2006/80/CE a Comisiei din 23 octombrie 2006	L 362	67	20.12.2006

Astfel cum a fost modificată prin:

►**A1**	Actul privind condițiile de aderare la uniunea europeană a republicii cehe, a republicii estonia, a republicii cipru, a republicii letonia, a republicii lituania, a republicii ungare, a republicii malta, a republicii polone, a republicii slovenia şi a republicii slovace şi adaptările tratatelor pe care se întemeiază uniunea europeană	L 236	33	23.9.2003

▼B

DIRECTIVA 95/13/CE A COMISIEI

din 23 mai 1995

de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a uscătoarelor electrice de uz casnic cu tambur

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 92/75/CEE a Consiliului din 22 septembrie 1992 privind indicarea consumului de energie și de alte resurse în cazul aparatelor de uz casnic, prin etichetare și informații standard despre produs ([1]), în special articolele 9 și 12,

întrucât, conform Directivei 92/75/CEE, Comisia trebuie să adopte o directivă de punere în aplicare cu privire la aparate de uz casnic, inclusiv uscătoarele electrice cu tambur;

întrucât consumul de energie electrică al uscătoarelor cu tambur reprezintă o parte importantă a cererii totale de energie electrică în Comunitate; întrucât potențialul de reducere a energiei consumate de aceste aparate este substanțial;

întrucât Comunitatea, confirmându-și interesul pentru un sistem internațional de standardizare, capabil să elaboreze standarde care să fie folosite efectiv de către toți partenerii în comerțul internațional și să îndeplinească cerințele politicii comunitare, invită organizațiile europene de standardizare să-și continue cooperarea cu organizațiile internaționale de standardizare;

întrucât Comitetul European de Standardizare (CEN) și Comitetul european de standardizare electrotehnică (Cenelec) sunt organismele cu autoritate recunoscută în adoptarea unor standarde armonizate conforme cu orientările generale de cooperare între Comisie și cele două organisme, semnate la 13 noiembrie 1984; întrucât, în înțelesul prezentei directive, un standard armonizat este o specificație tehnică (standard european sau document de armonizare) adoptată de Cenelec pe baza unui mandat din partea Comisiei, în conformitate cu Directiva 83/189/CEE a Consiliului din 28 martie 1983 de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice ([2]), astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 94/10/CE ([3]) a Parlamentului European și a Consiliului, și pe baza acestor orientări generale;

întrucât măsurile stabilite în prezenta directivă sunt conforme cu avizul comitetului instituit în temeiul articolului 10 din Directiva 92/75/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

(1) Prezenta directivă se aplică uscătoarelor cu tambur de uz casnic, alimentate de la rețeaua electrică. Sunt excluse aparatele care pot utiliza și alte surse de energie, precum și mașinile combinate de spălat și uscat rufe.

(2) Informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă se măsoară în conformitate cu standardele armonizate, ale căror numere de referință au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* și pentru care statele membre au publicat numerele de referință ale standardelor naționale care transpun aceste standarde armonizate. În întregul cuprins al prezentei directive, orice dispoziții care

([1]) JO L 297, 13.10.1992, p. 16.
([2]) JO L 109, 26.4.1983, p. 8.
([3]) JO L 100, 19.4.1994, p. 30.

▼B

prevăd furnizarea de informații referitoare la zgomot se aplică doar dacă aceste informații sunt necesare în temeiul articolului 3 din Directiva 86/594/CEE ([1]) a Consiliului. Dacă sunt necesare, aceste informații se măsoară în conformitate cu directiva menționată.

(3) Standardele armonizate menționate la alineatul (2) se redactează pa baza unui mandat din partea Comisiei, în conformitate cu Directiva 83/189/CEE.

(4) Termenii „distribuitor”, „furnizor”, „fișă informativă”, „alte resurse esențiale” și „informații suplimentare” au înțelesul stabilit la articolul 1 alineatul (4) din Directiva 92/75/CEE.

Articolul 2

(1) Documentația tehnică menționată la articolul 2 alineatul (3) din Directiva 92/75/CEE cuprinde:

— numele și adresa furnizorului;

— descrierea generală a aparatului, suficientă pentru a permite identificarea sa fără echivoc;

— informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de concepție ale modelului, în special cele care afectează în mod apreciabil consumul său de energie;

— rapoarte privind testele de măsurare corespunzătoare efectuate în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2);

— instrucțiuni de utilizare, dacă există.

(2) Eticheta menționată la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE trebuie să se conformeze specificației din anexa I la prezenta directivă. Eticheta se plasează pe exteriorul părții frontale sau superioare a aparatului, astfel încât să fie ușor de observat și să nu fie acoperită.

(3) Conținutul și formatul fișei menționate la articolul 2 alineatul (1) din Directiva 92/75/CEE sunt conforme cu specificațiile din anexa II la prezenta directivă.

(4) În situațiile menționate la articolul 5 din Directiva 92/75/CEE și dacă oferta pentru vânzare, închiriere sau cumpărare în rate se face prin intermediul unui mijloc de comunicare tipărit, cum ar fi un catalog de comandă prin poștă, acest mijloc de comunicare tipărit trebuie să includă toate informațiile specificate în anexa III la prezenta directivă.

(5) Clasa de eficiență energetică a unui aparat, specificată pe etichetă și pe fișă, este conformă cu specificația din anexa IV.

Articolul 3

Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că toți furnizorii și distribuitorii de pe teritoriul lor își îndeplinesc obligațiile care le revin, în conformitate cu prezenta directivă.

Articolul 4

(1) Statele membre adoptă și publică actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 1 martie 1996. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta. Statele membre aplică aceste dispoziții începând cu data de 1 aprilie 1996.

([1]) JO L 334, 6.12.1986, p. 24.

▼B

Cu toate acestea, până la 30 septembrie 1996, statele membre autorizează următoarele:

— plasarea pe piață, comercializarea și/sau expunerea produselor, precum și

— distribuirea mijloacelor de comunicare tipărite menționate la articolul 2 alineatul (4), care nu sunt conforme cu prezenta directivă.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 5

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.*

Articolul 6

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

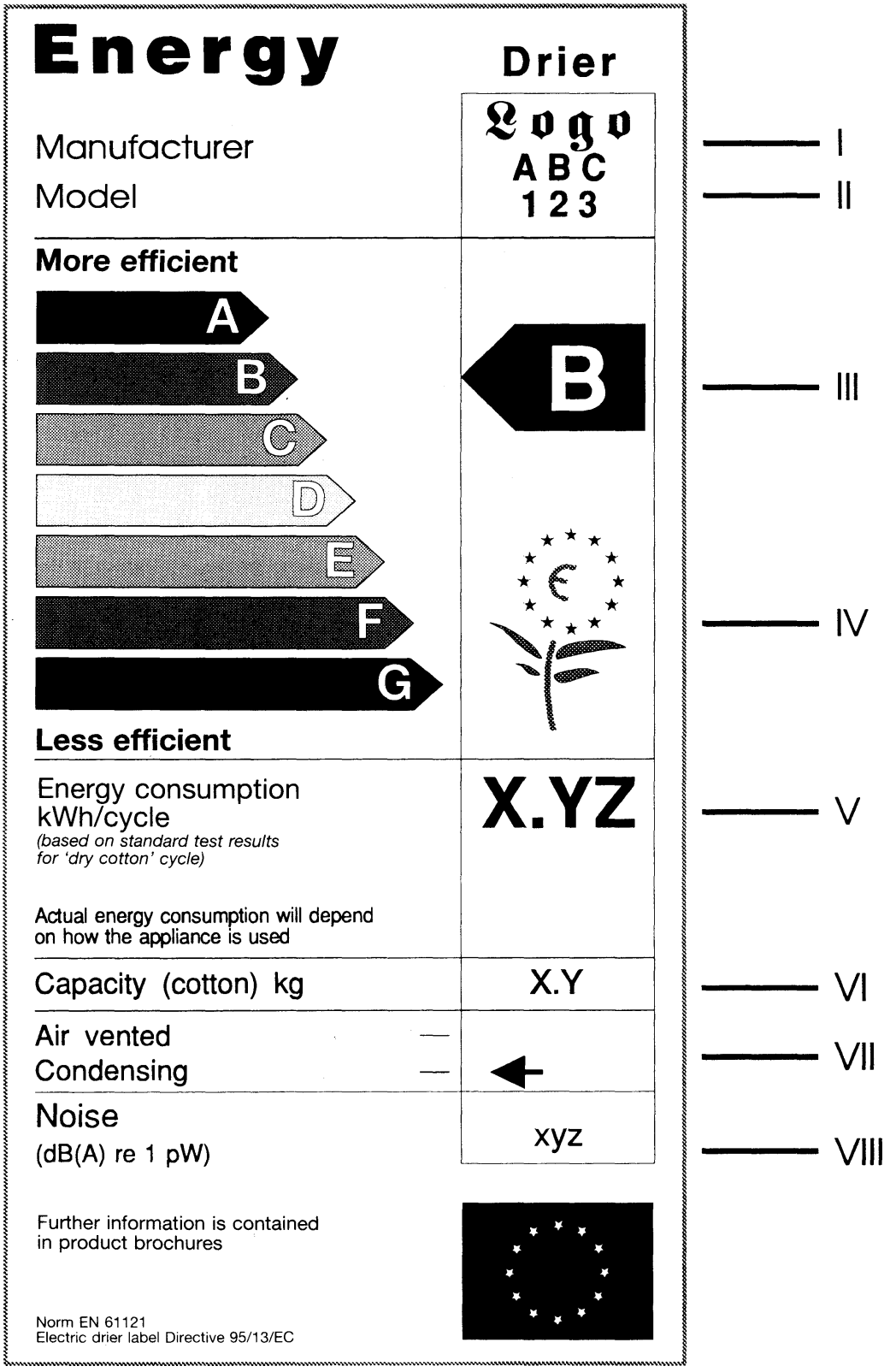
▼B

ANEXA I

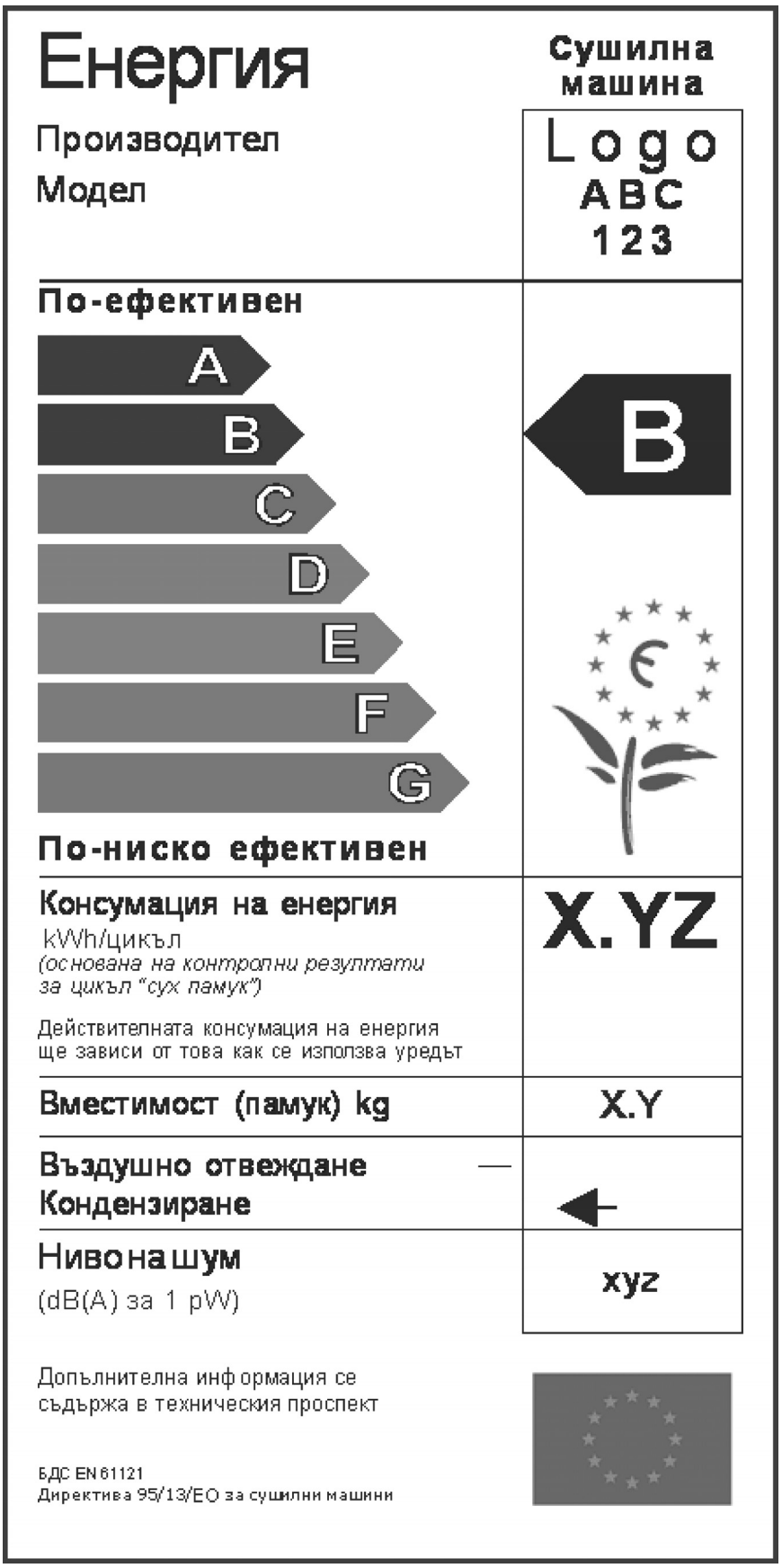
ETICHETA

Forma etichetei

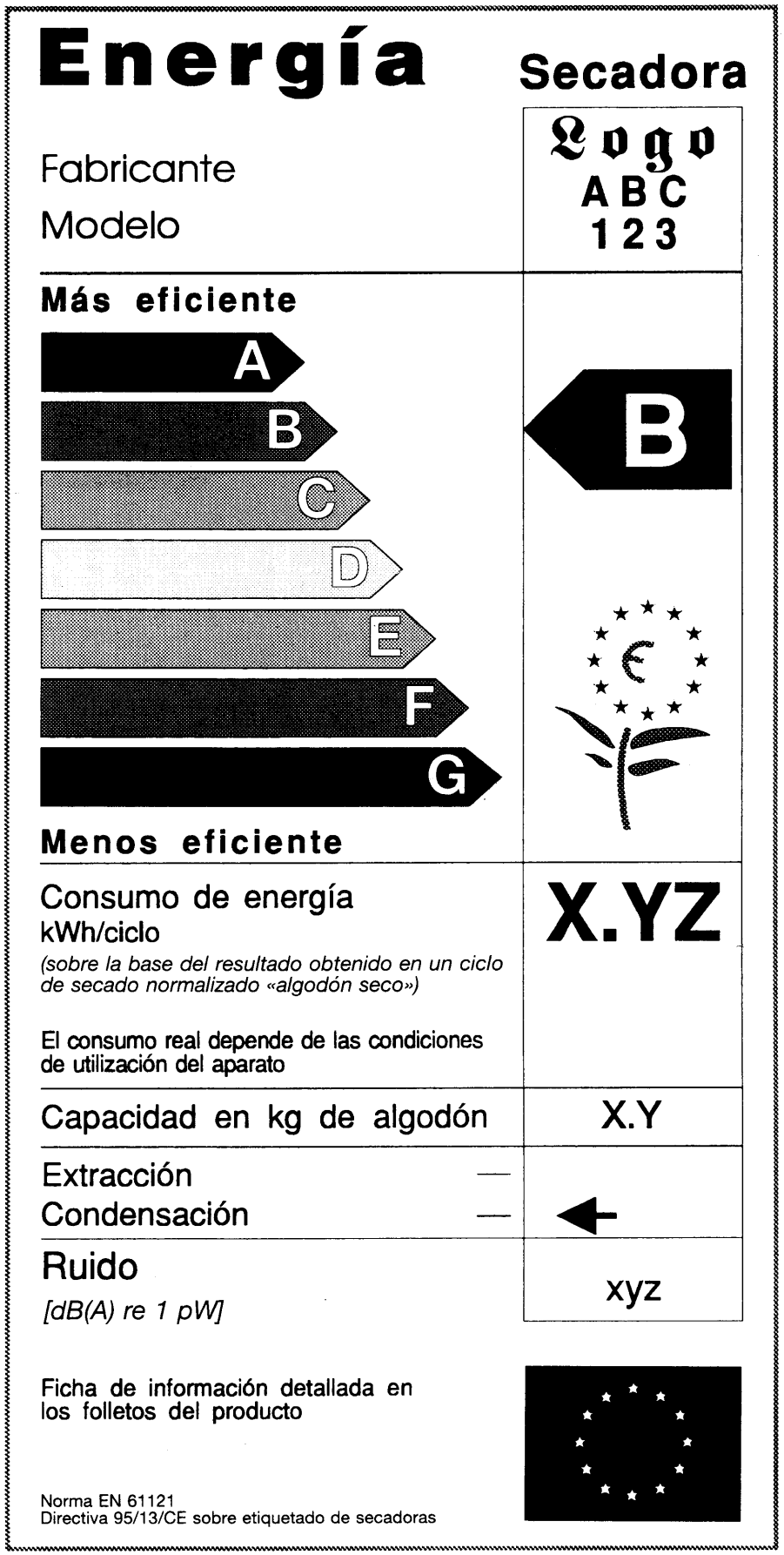
1. Eticheta trebuie tipărită în limba corespunzătoare, aleasă dintre următoarele ilustrații:



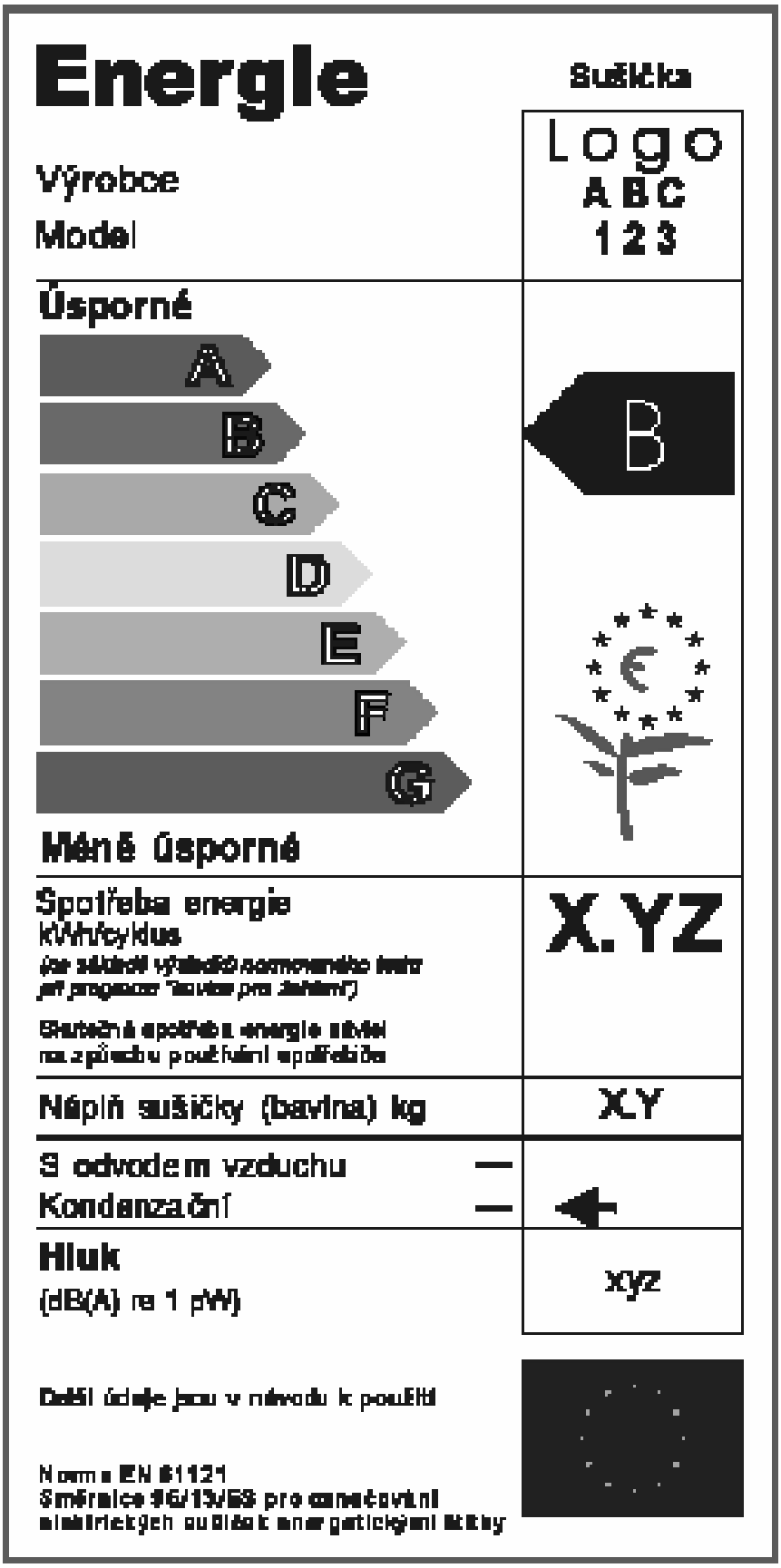
▼M1


Енергия
Сушилна машина
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия
kWh/цикъл
(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
X.YZ
Вместимост (памук) kg
X.Y
Въздушно отвеждане
Кондензиране
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 61121
Директива 95/13/ЕО за сушилни машини

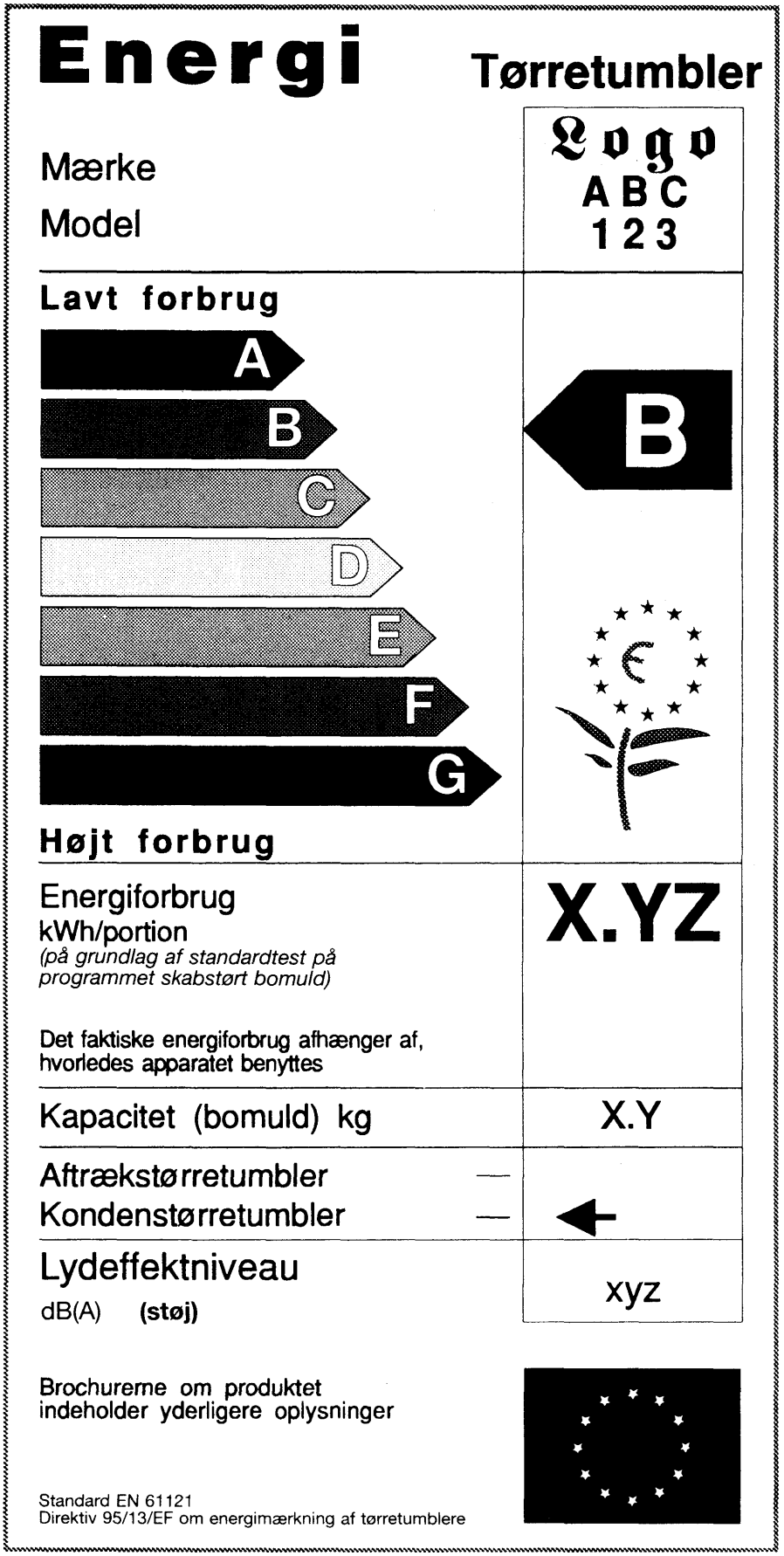
▼B


Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

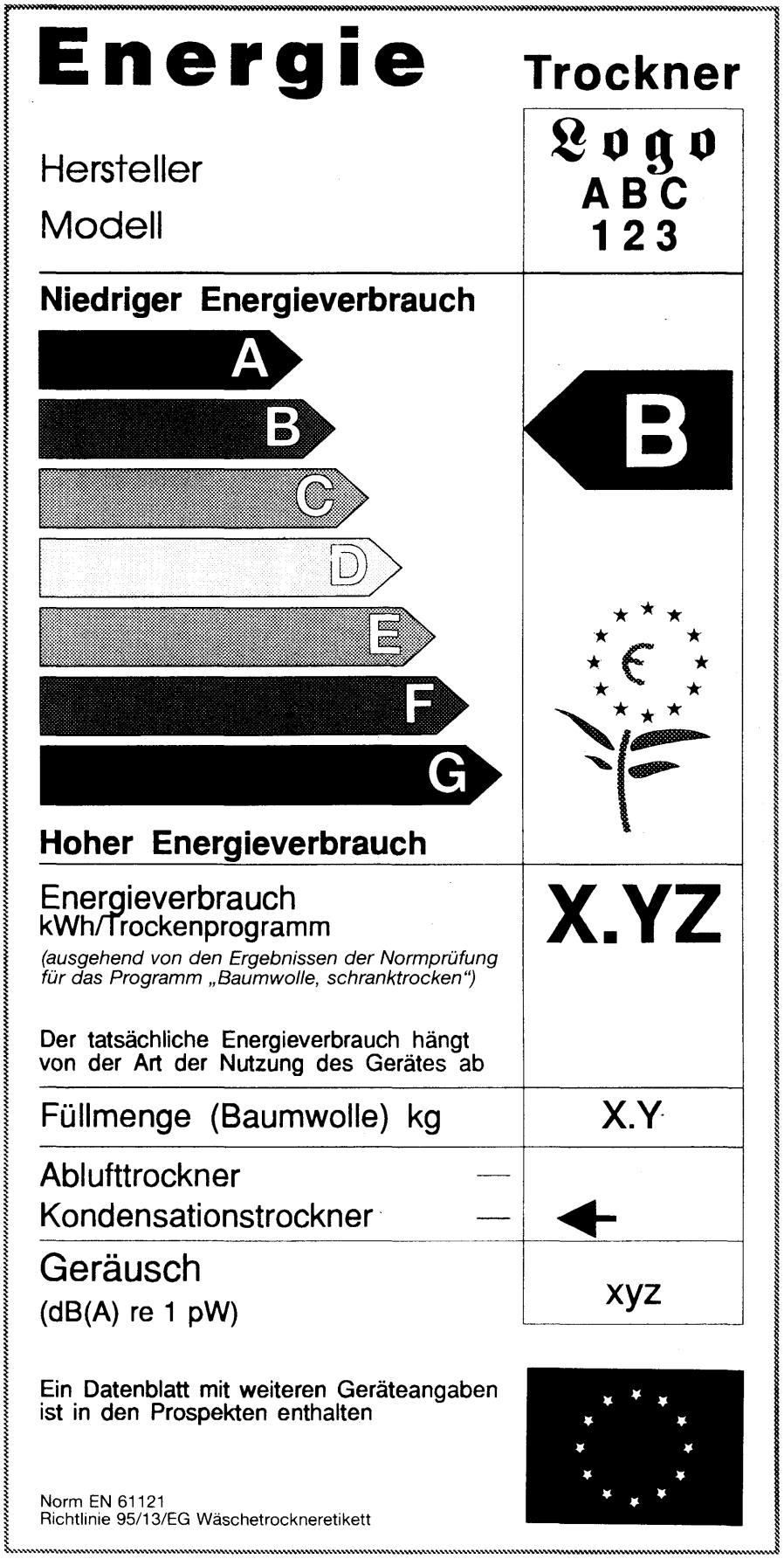
▼A1


Energie
Sušička
Výrobce
Logo
ABC
Model
123
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(za účelem výkladu normovaného testu
viz program "testy pro štítání")
Skutečná spotřeba energie závisí
na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg
XY
S odvodem vzduchu —
Kondenzační —
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 61121
Směrnice 96/13/ES pro označování
elektrických sušiček energetickými štítky

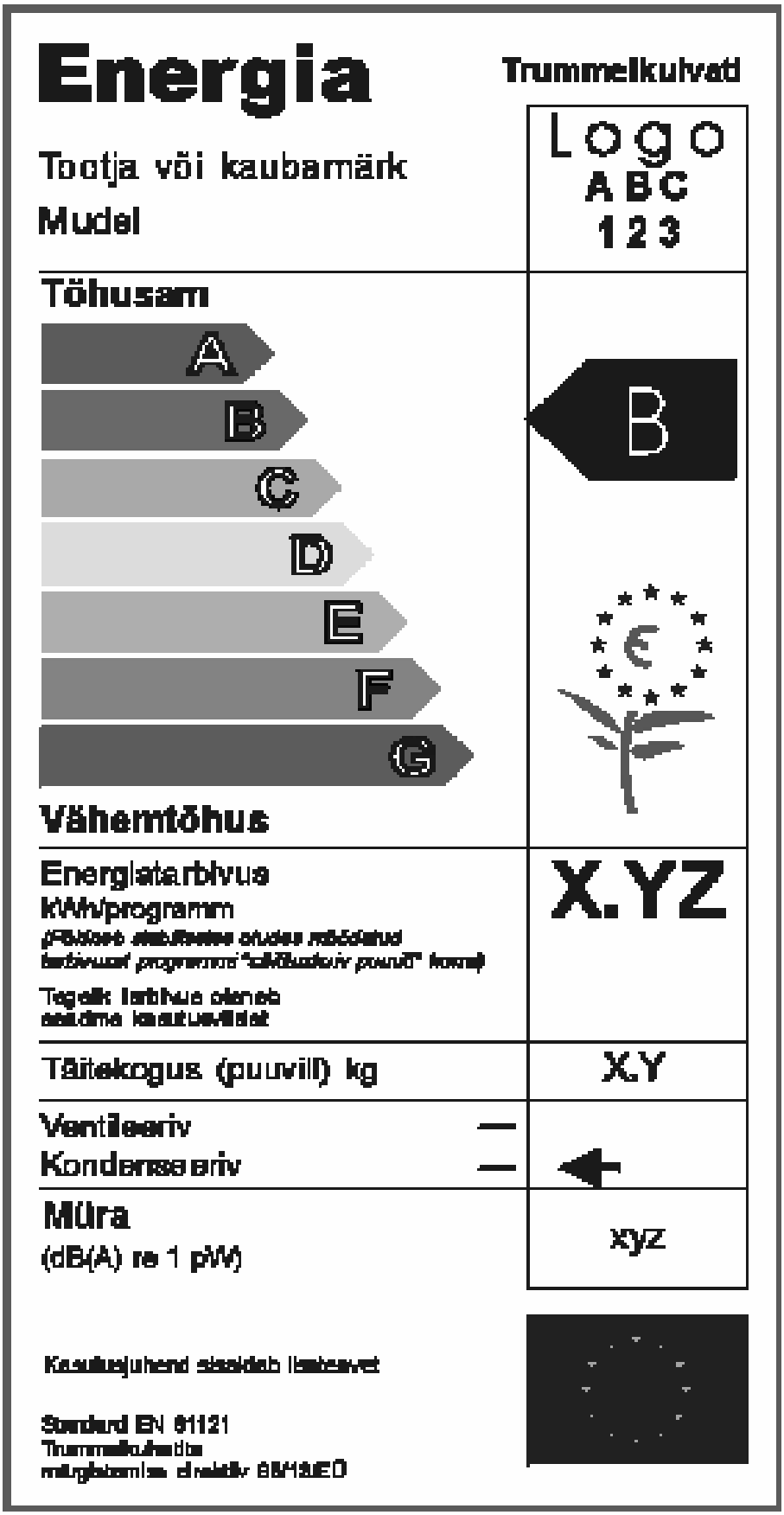
▼B


Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

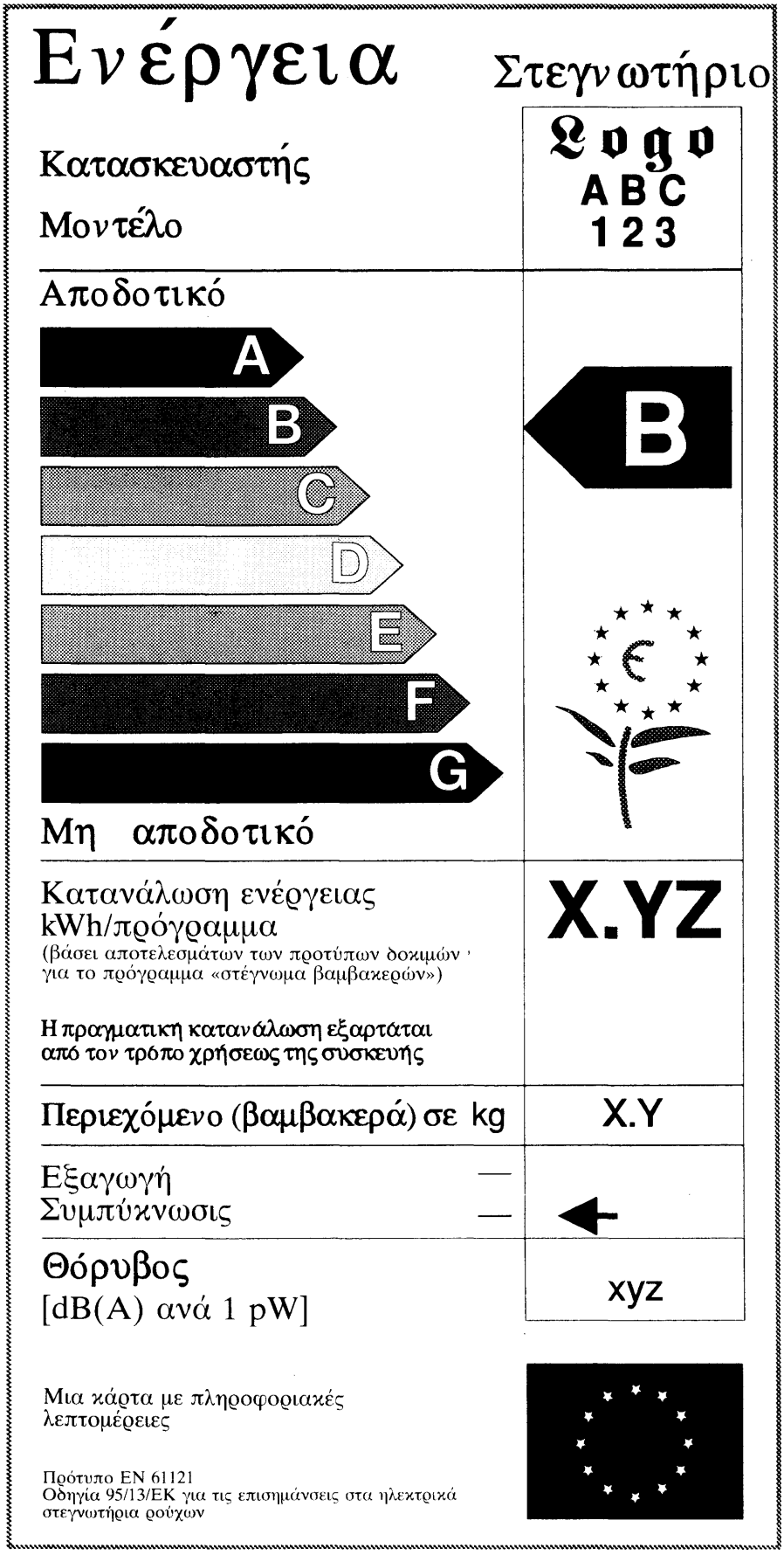
▼B


Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

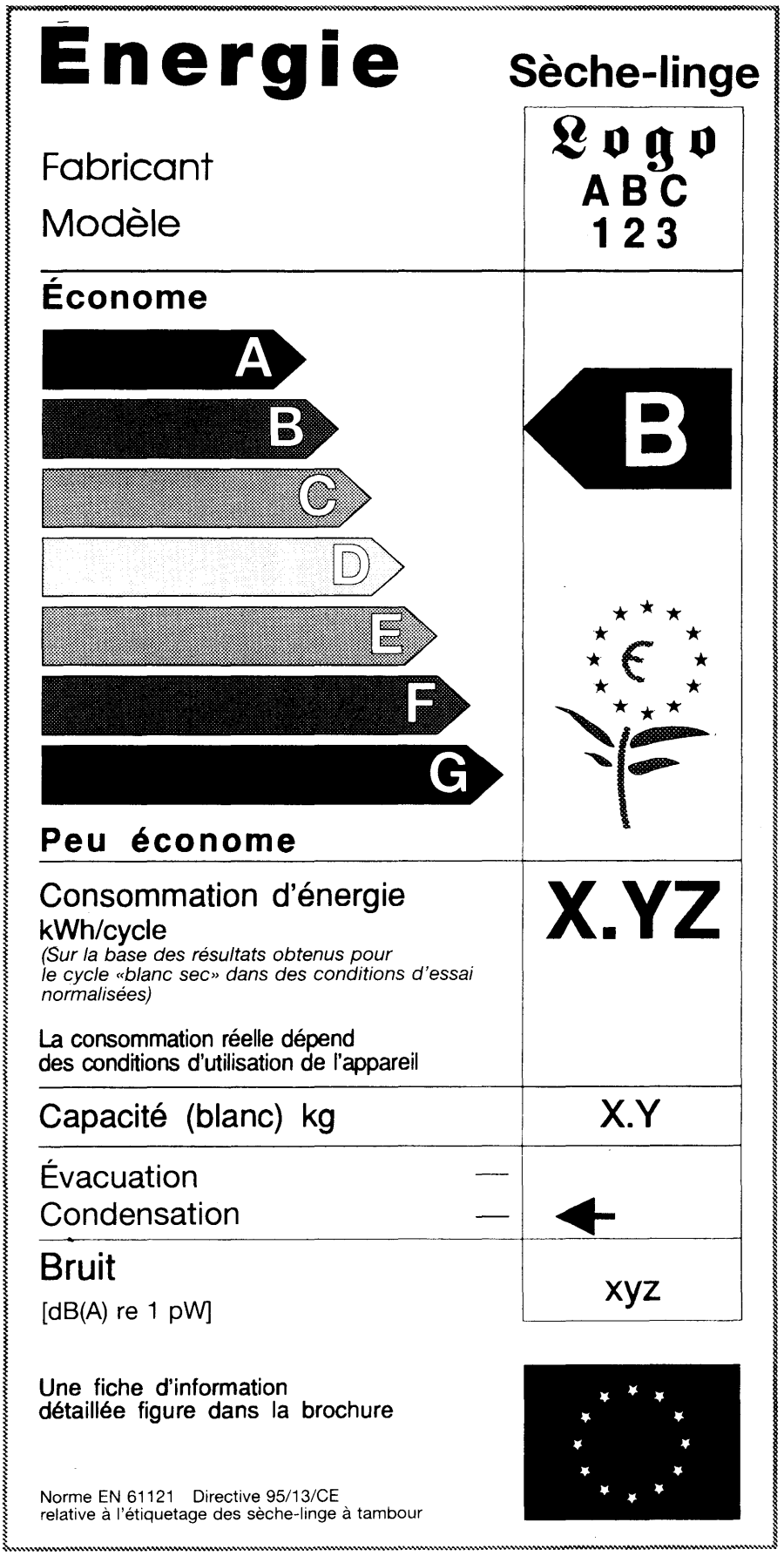
▼A1


Energia
Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus
kWh/programm
Tegelik tarbivus oleneb
seadme kasutusviisist
X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg
X.Y
Ventileeriv
Kondenseeriv
Müra
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 61121
Trummelkuivatite
mõõtekomisjon direktiiv 86/12/EÜ

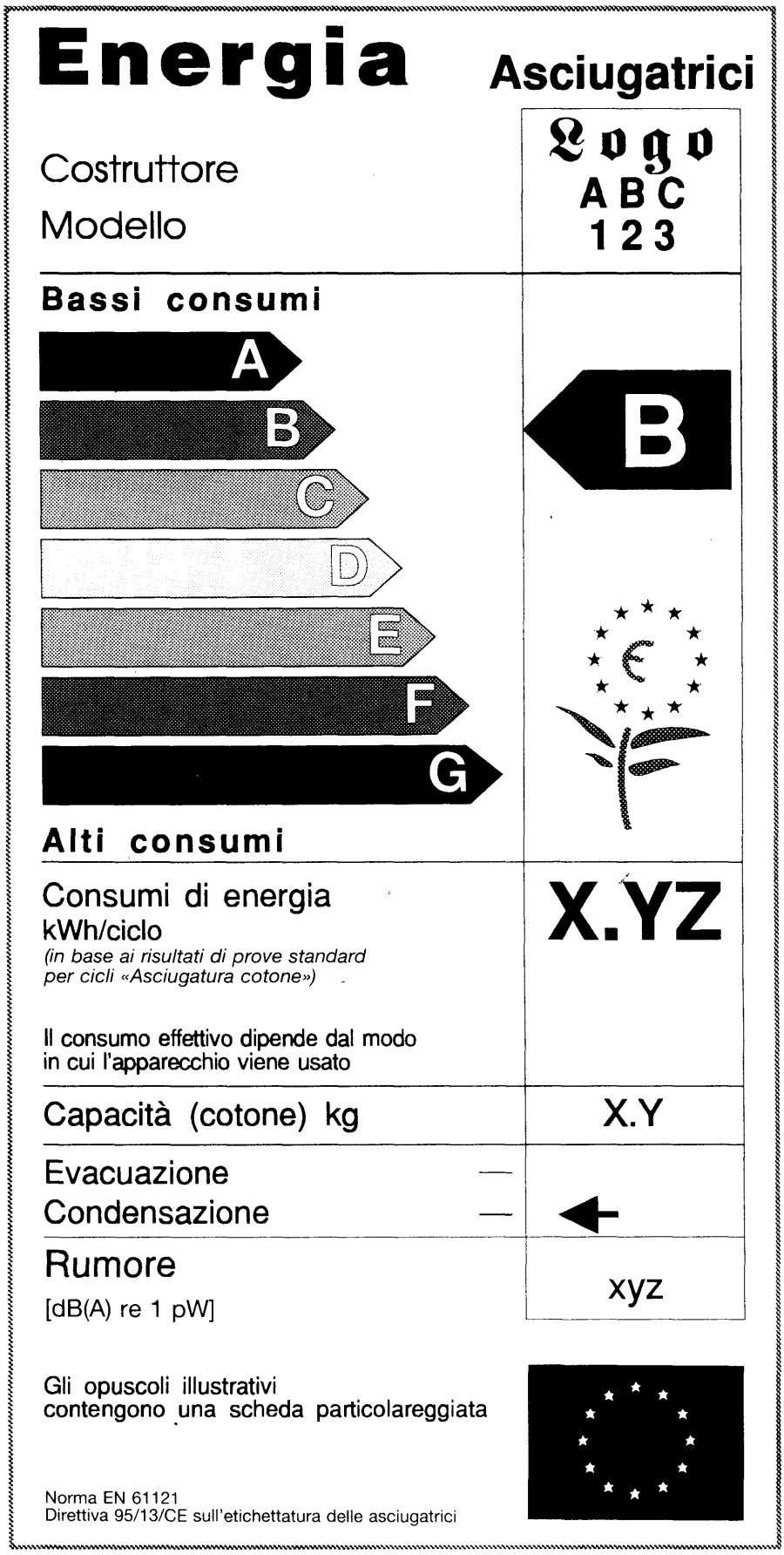
▼B


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

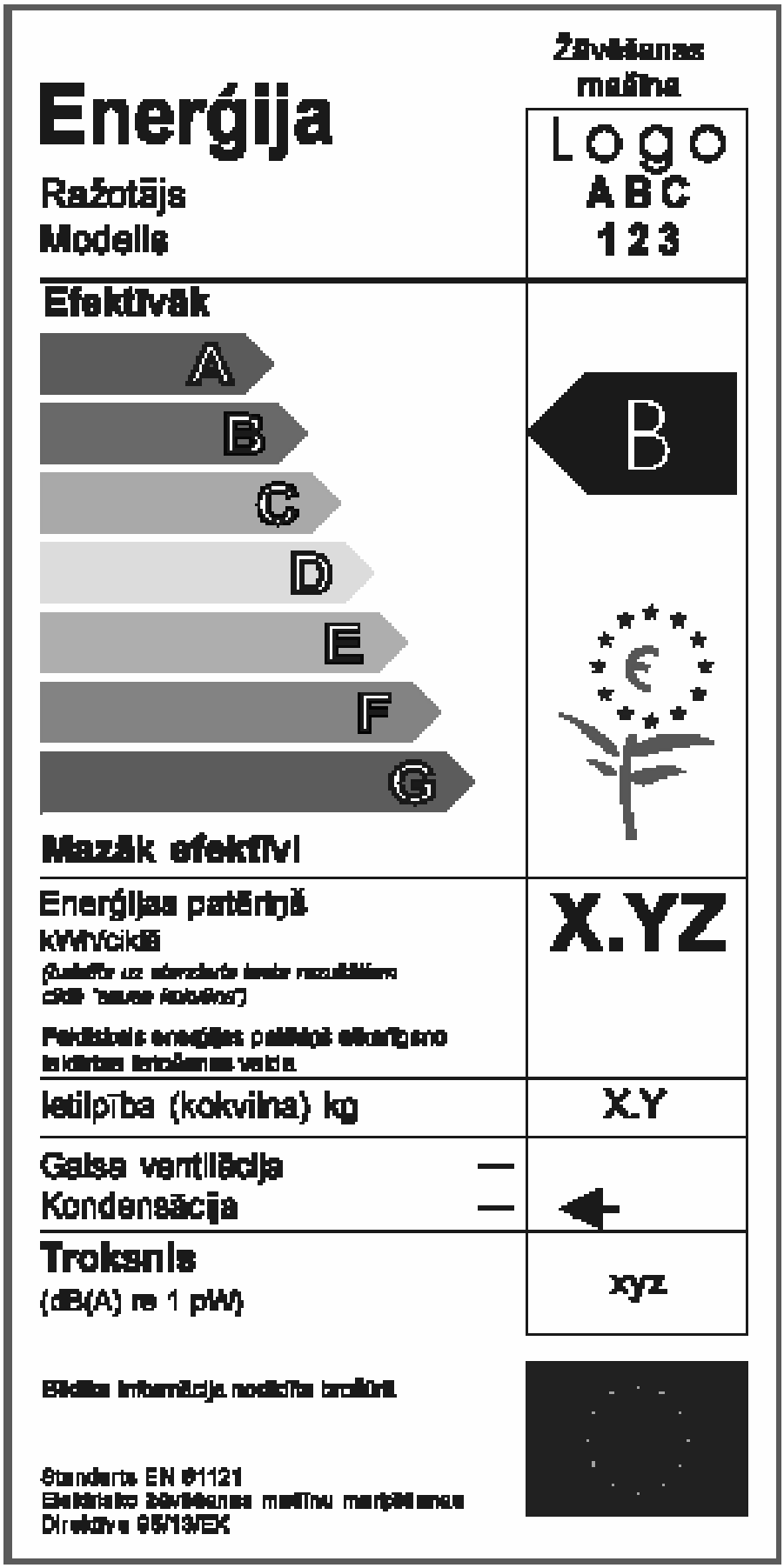
▼B


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

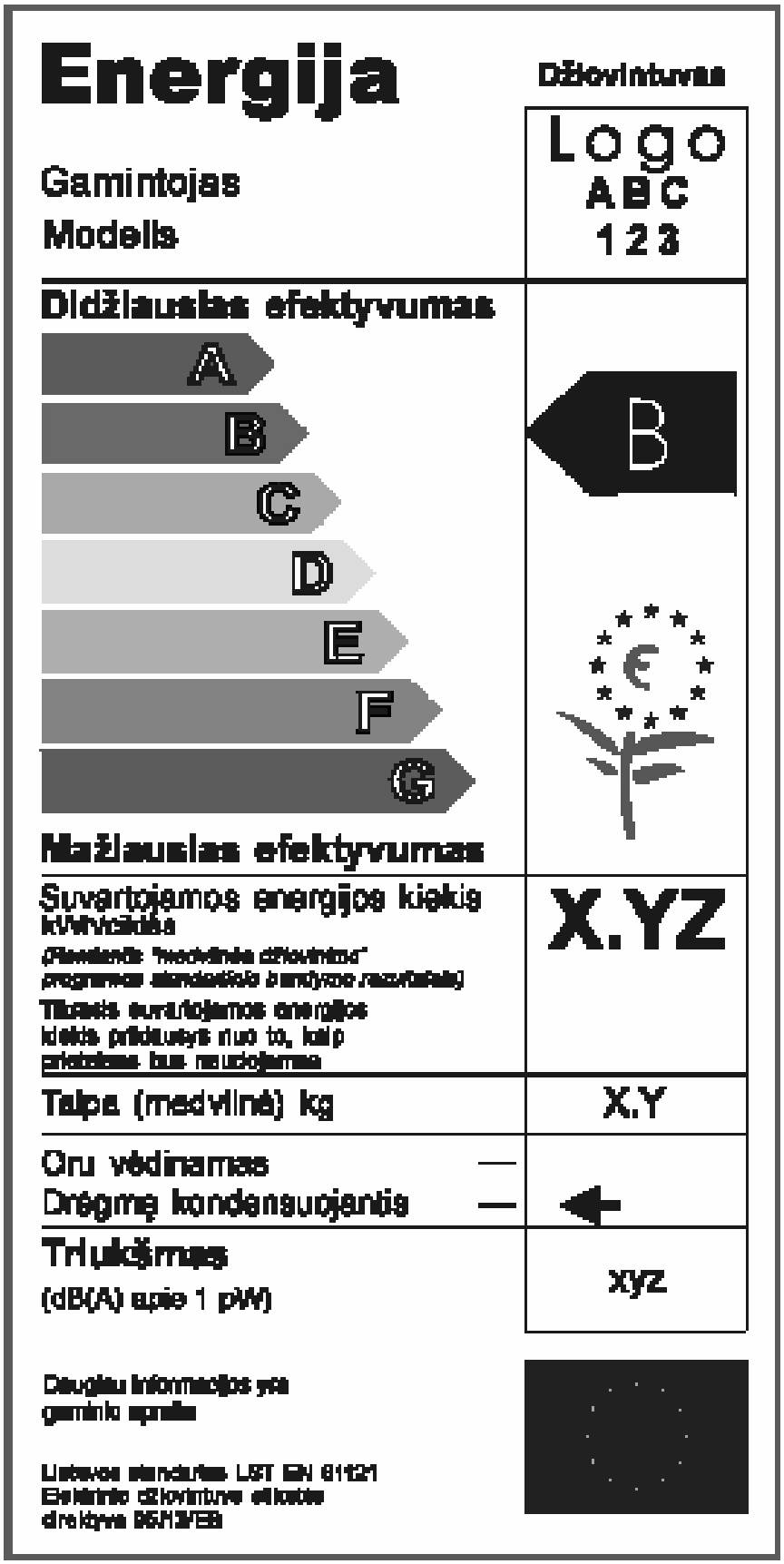
▼B


Energia
Asciugatrici
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Capacità (cotone) kg
X.Y
Evacuazione —
Condensazione —
Rumore
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

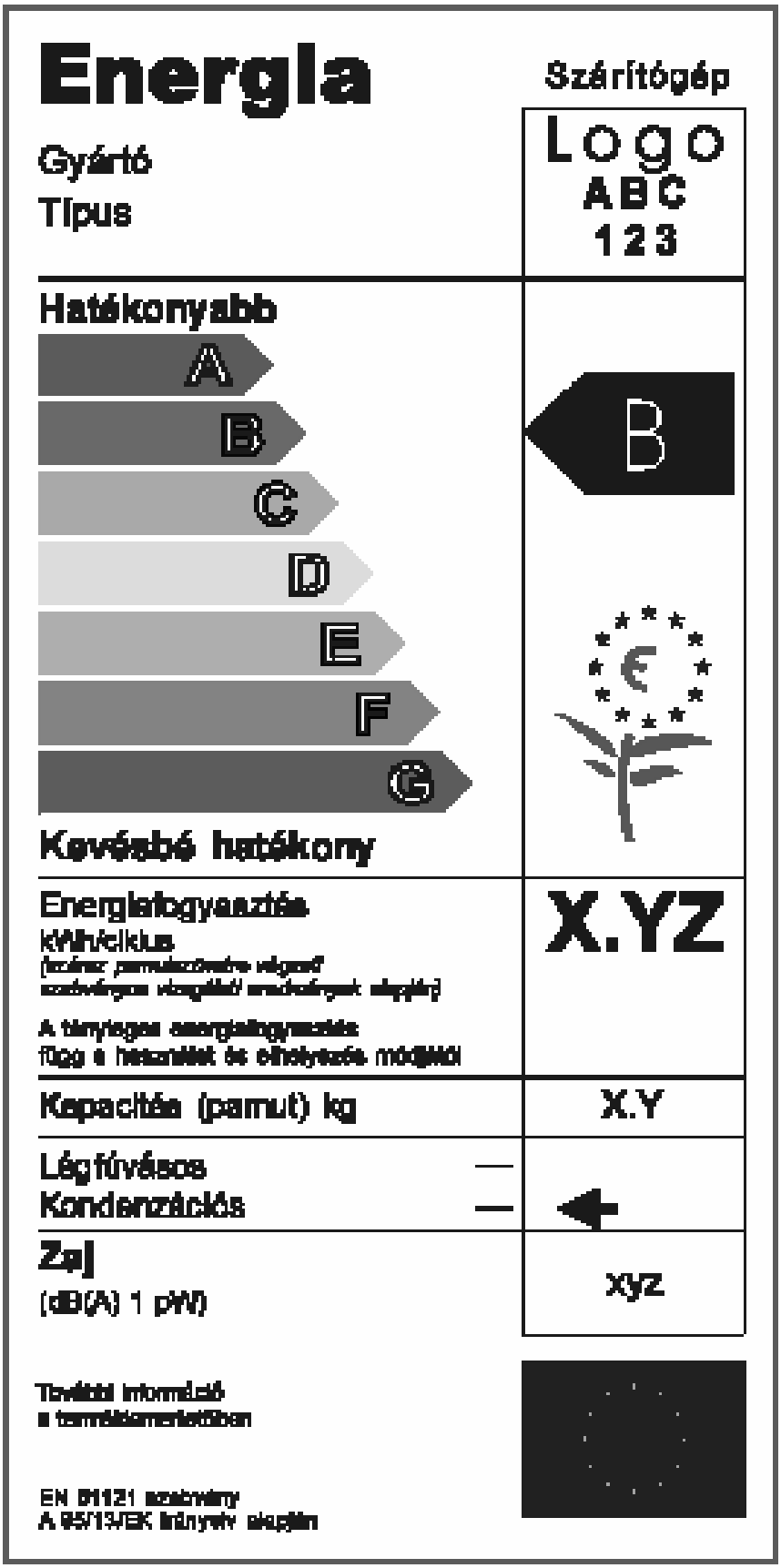
▼A1


Žāvēšanas mašīna
Enerģija
Ražotājs
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/cikls
X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg
X.Y
Gaisa ventilācija —
Kondensācija —
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Standarts EN 61121
Elektriskās žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 95/13/EK

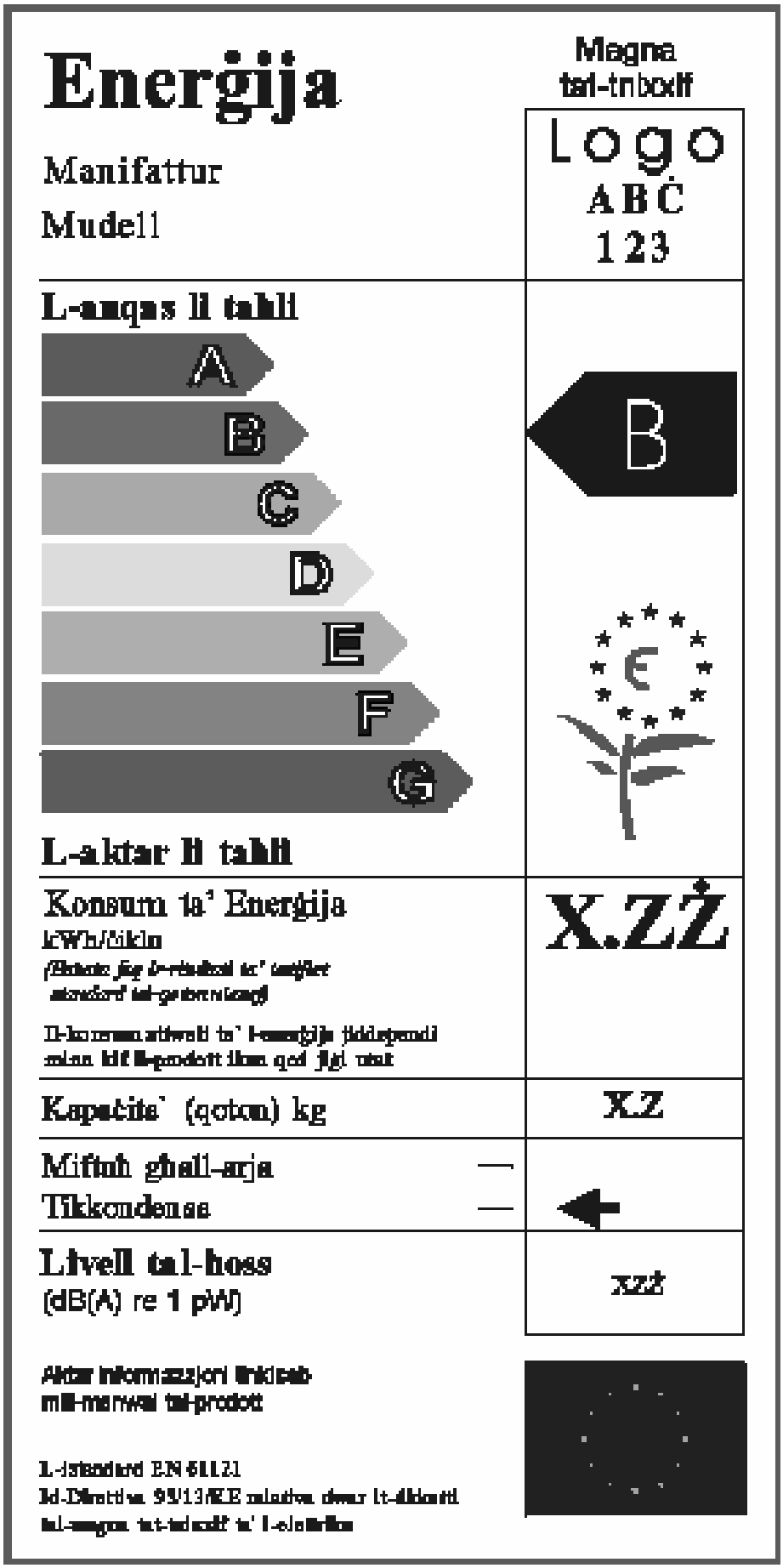
▼A1


Energija
Džiovinimas
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/vienkartinis
(Pavyzdinis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio ciklo rezultatas)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmingas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio aprašo
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovinimo elkolio direktyva 95/13/EB

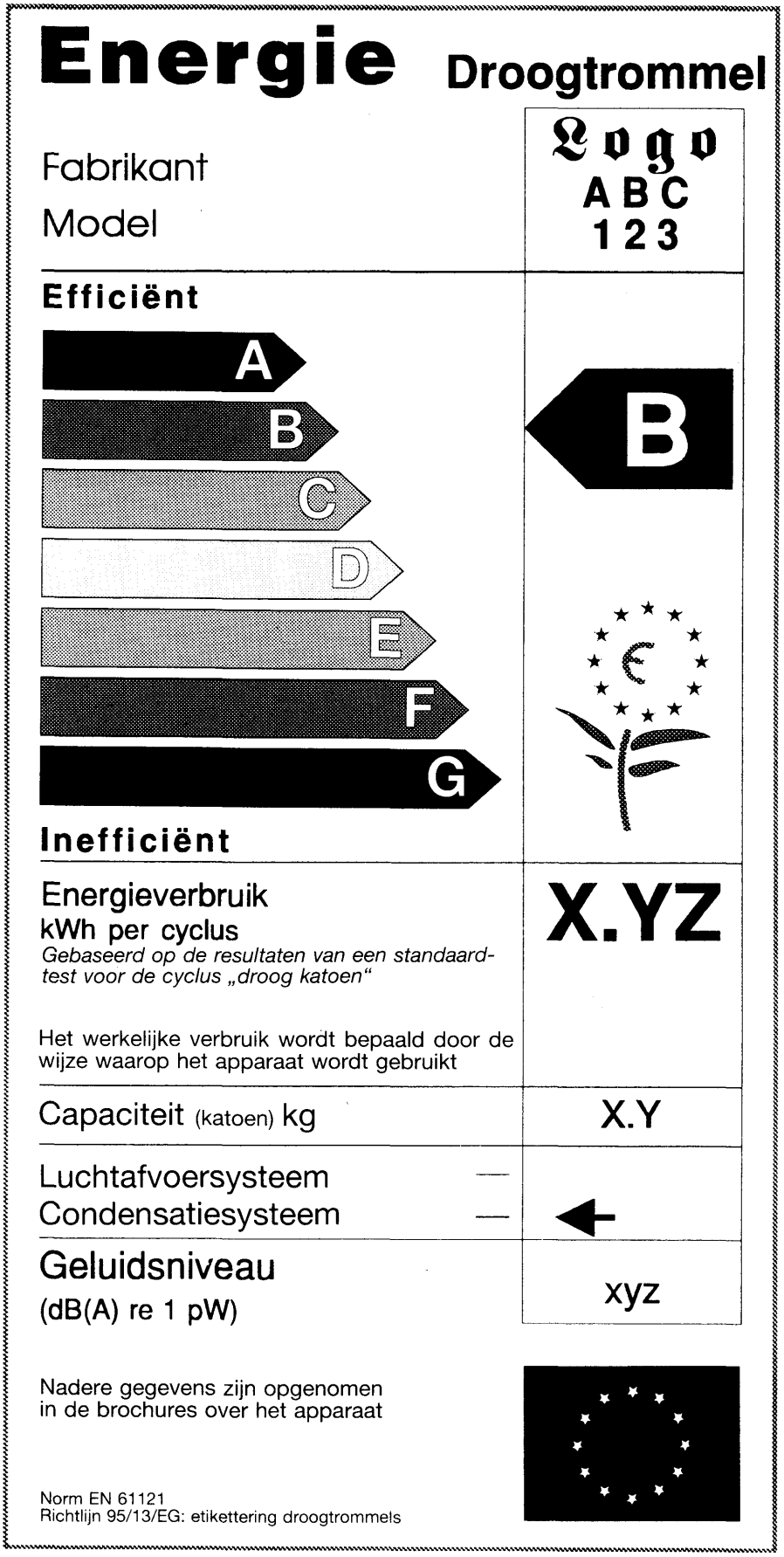
▼A1


Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(közös pamutszövetre vagyis szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

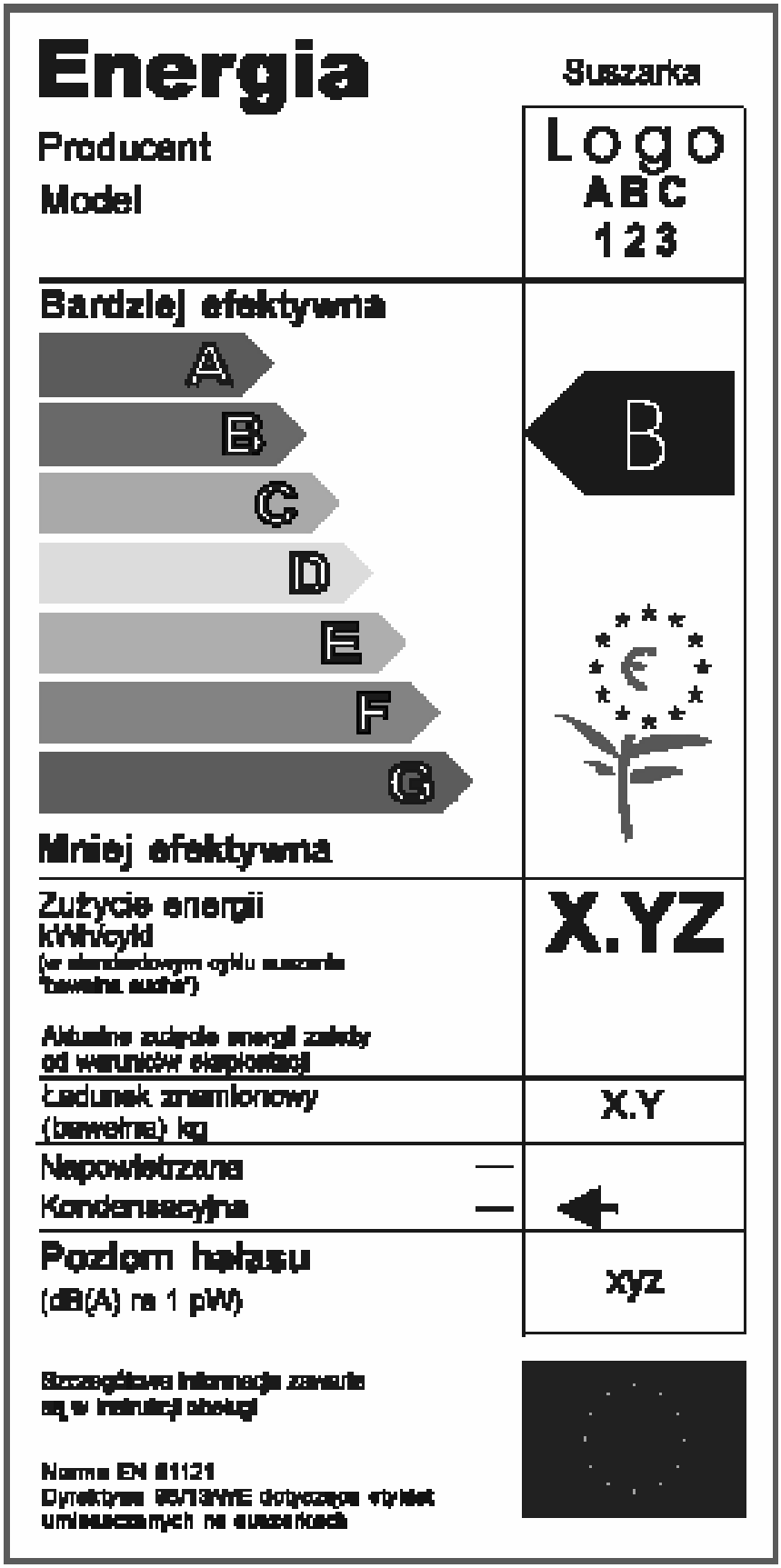
▼A1


Energija
Magna tal-trikkett
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li tahli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li tahli
Konsum ta' Energija
kWh/dikla
X.ZŻ
Kapacita' (qoton) kg
XZ
Mifruh ghall-arja
Tikkondensa
Livell tal-hoss
(dB(A) re 1 pW)
xzż
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti
tal-magna tat-tahsil ta' l-elettriku

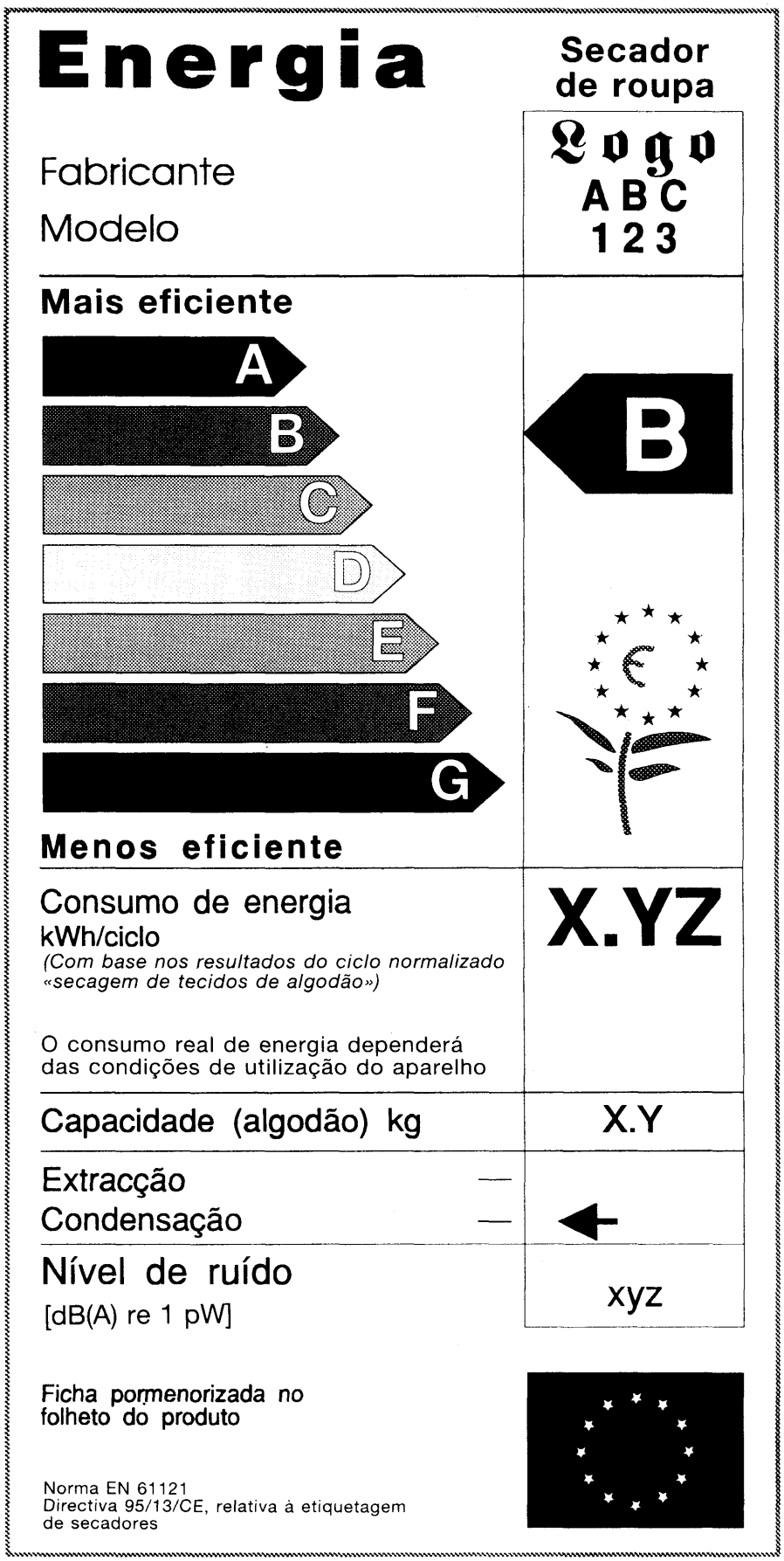
▼B


Energie
Droogtrommel
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capaciteit (katoen) kg
X.Y
Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

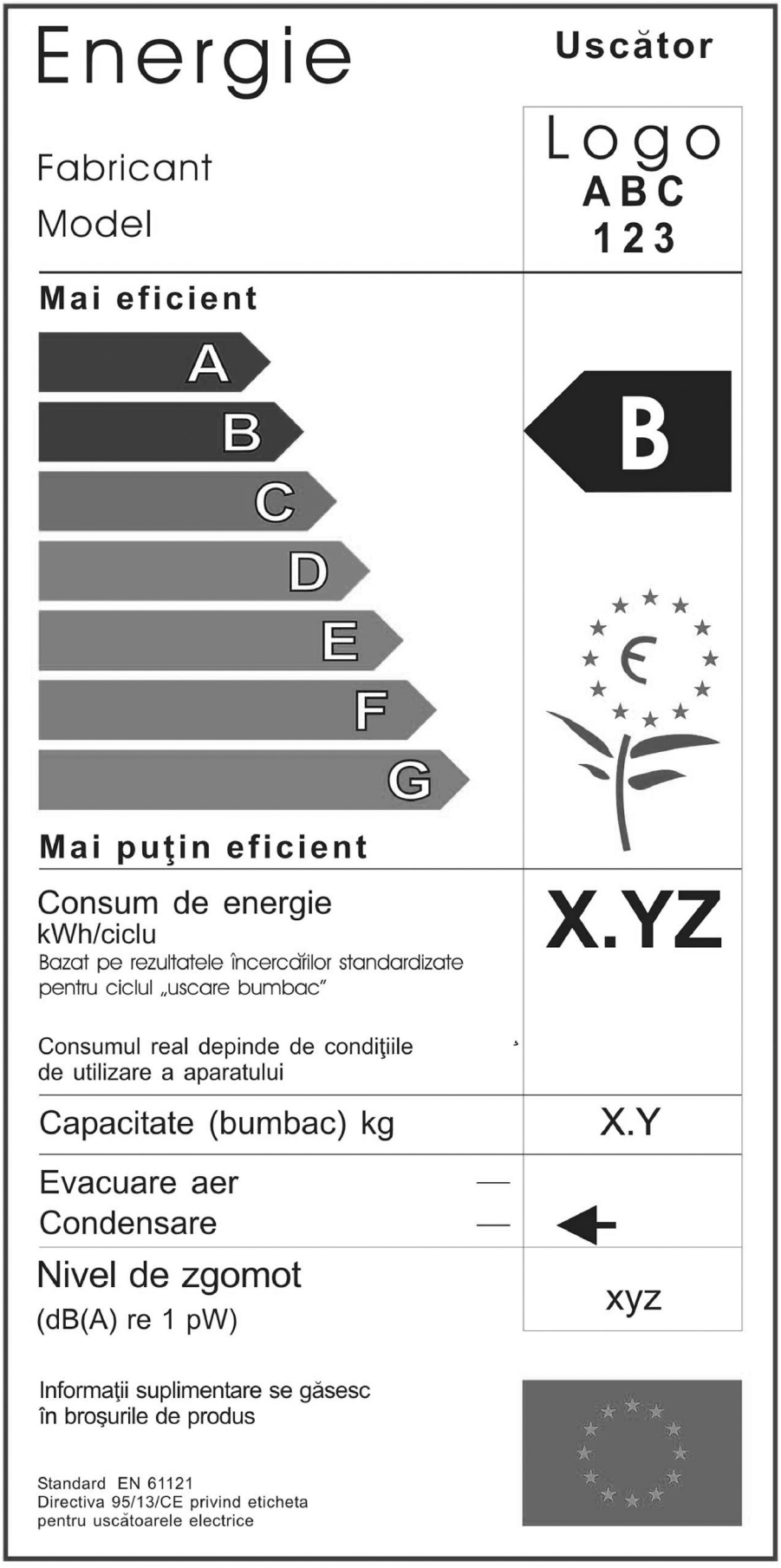
▼A1


Energia
Suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu suszenia
"bawełna, sucha")
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy
od warunków eksploatacji
Ładunek znamionowy
(bawełna) kg
X.Y
Nagrzewana
Kondensacyjna
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Szczegółowa informacja zawarta
są w instrukcji obsługi
Norma EN 61121
Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet
umieszczanych na suszarkach

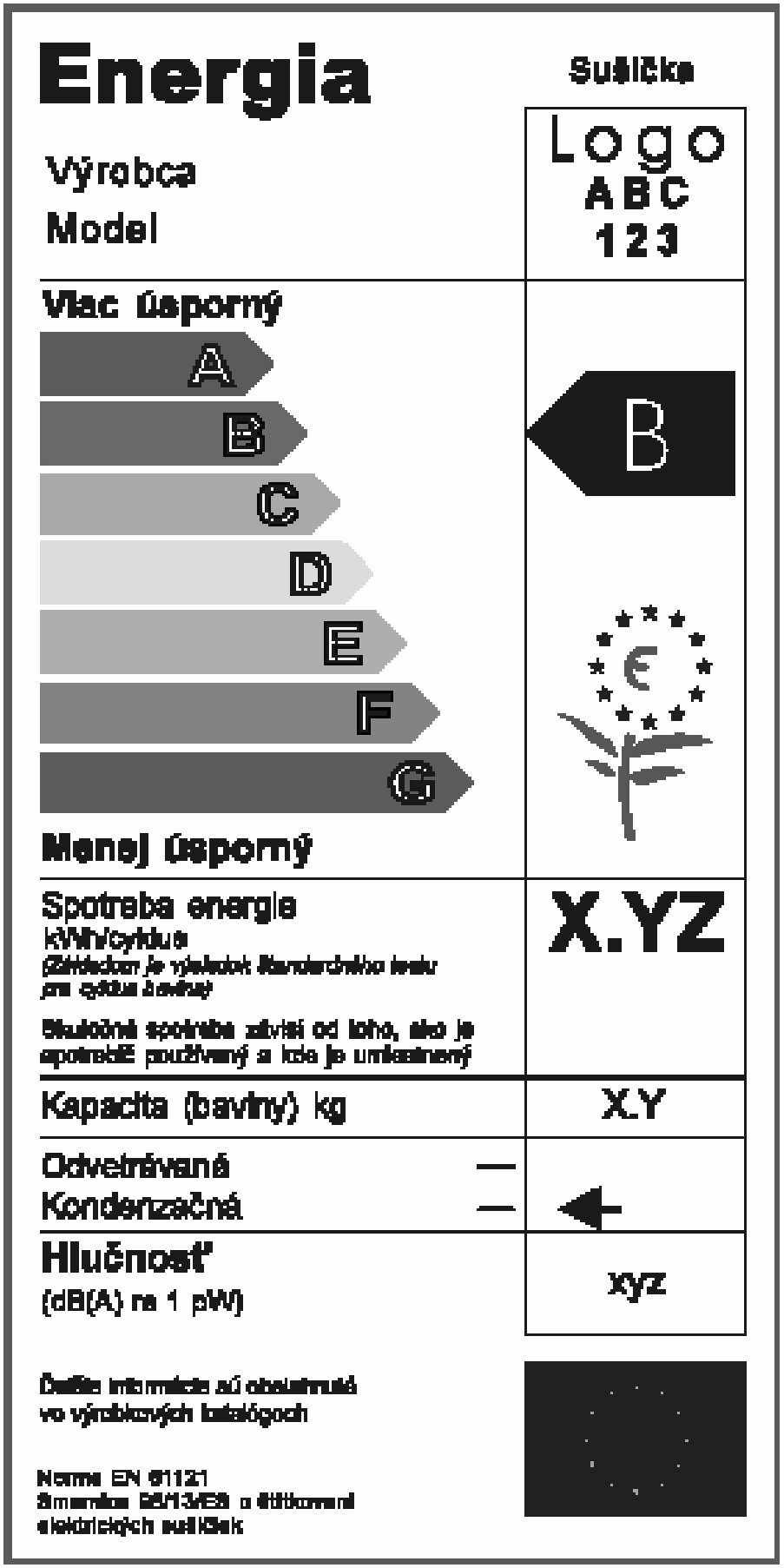
▼B


Energia
Secador de roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
X.YZ
Capacidade (algodão) kg
X.Y
Extracção —
Condensação —
Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

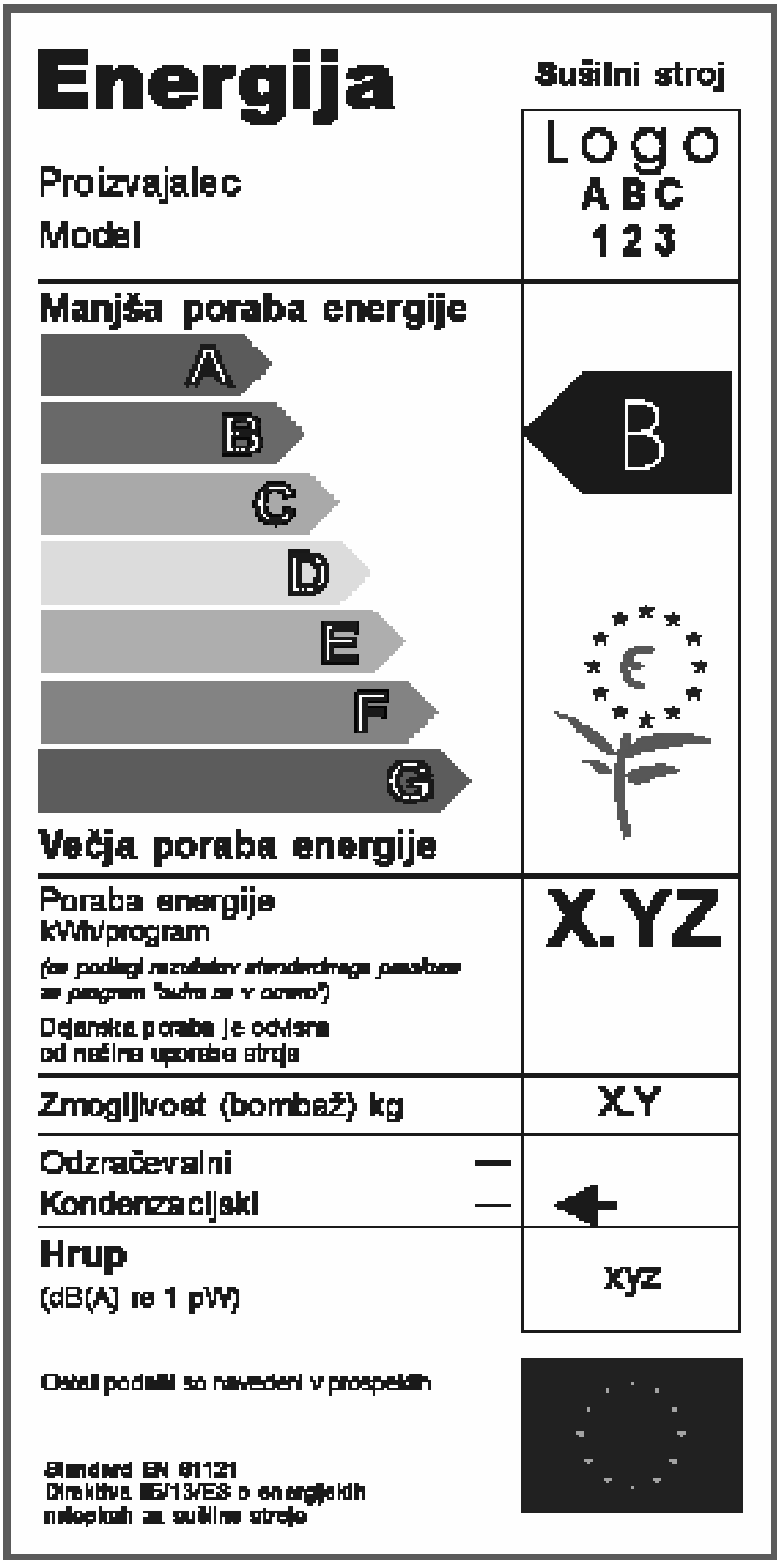
▼M1


Energie
Uscător
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie
kWh/ciclu
Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac"
Consumul real depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Capacitate (bumbac) kg
X.Y
Evacuare aer —
Condensare —
Nivel de zgomot
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 61121
Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice

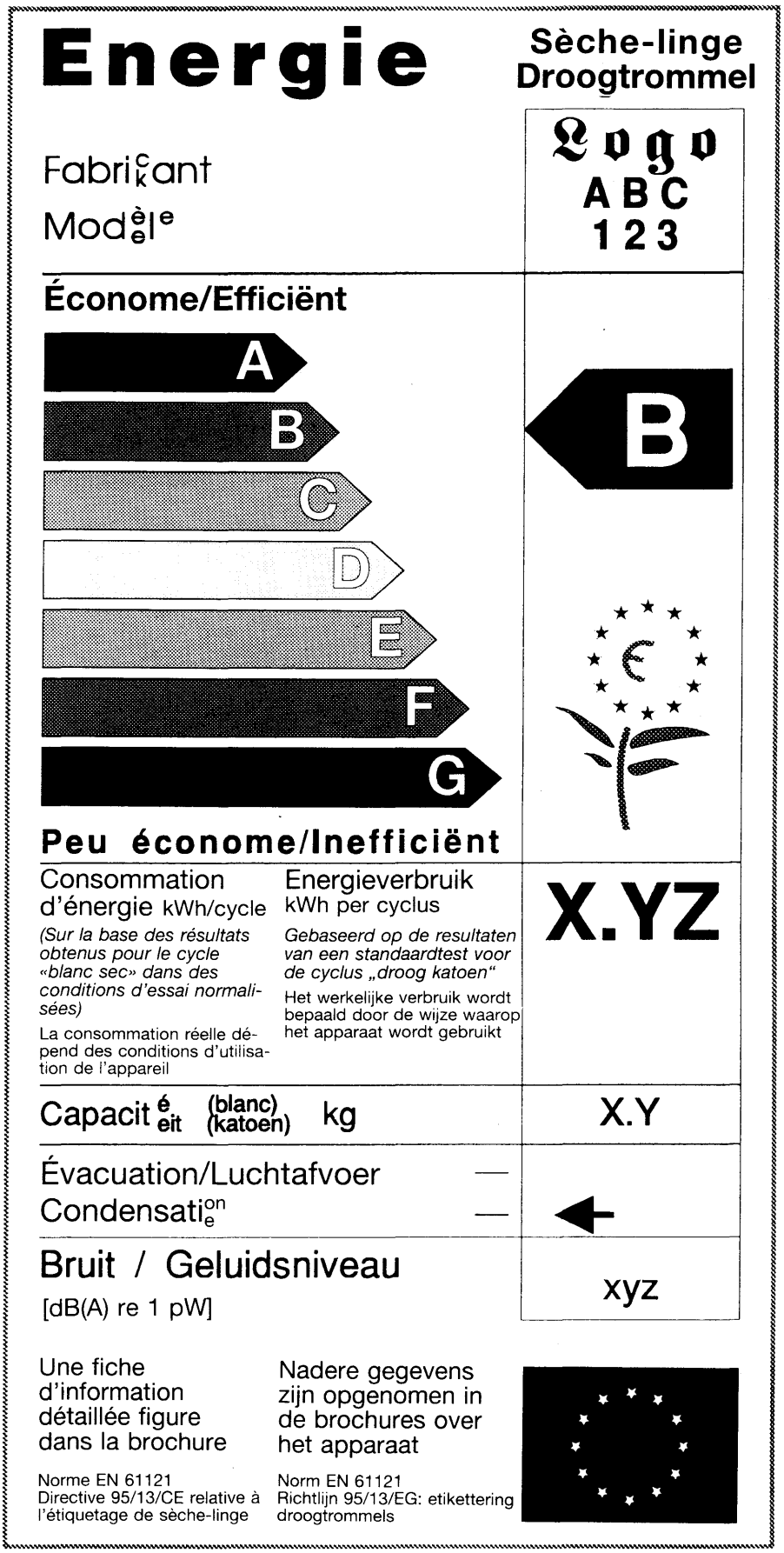
▼A1


Energia
Sušička
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlny
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Kapacita (bavlny) kg
X.Y
Odvetrávaná —
Kondenzačná —
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 61121
Smernica 92/13/EÚ o štítkovaní elektrických sušičiek

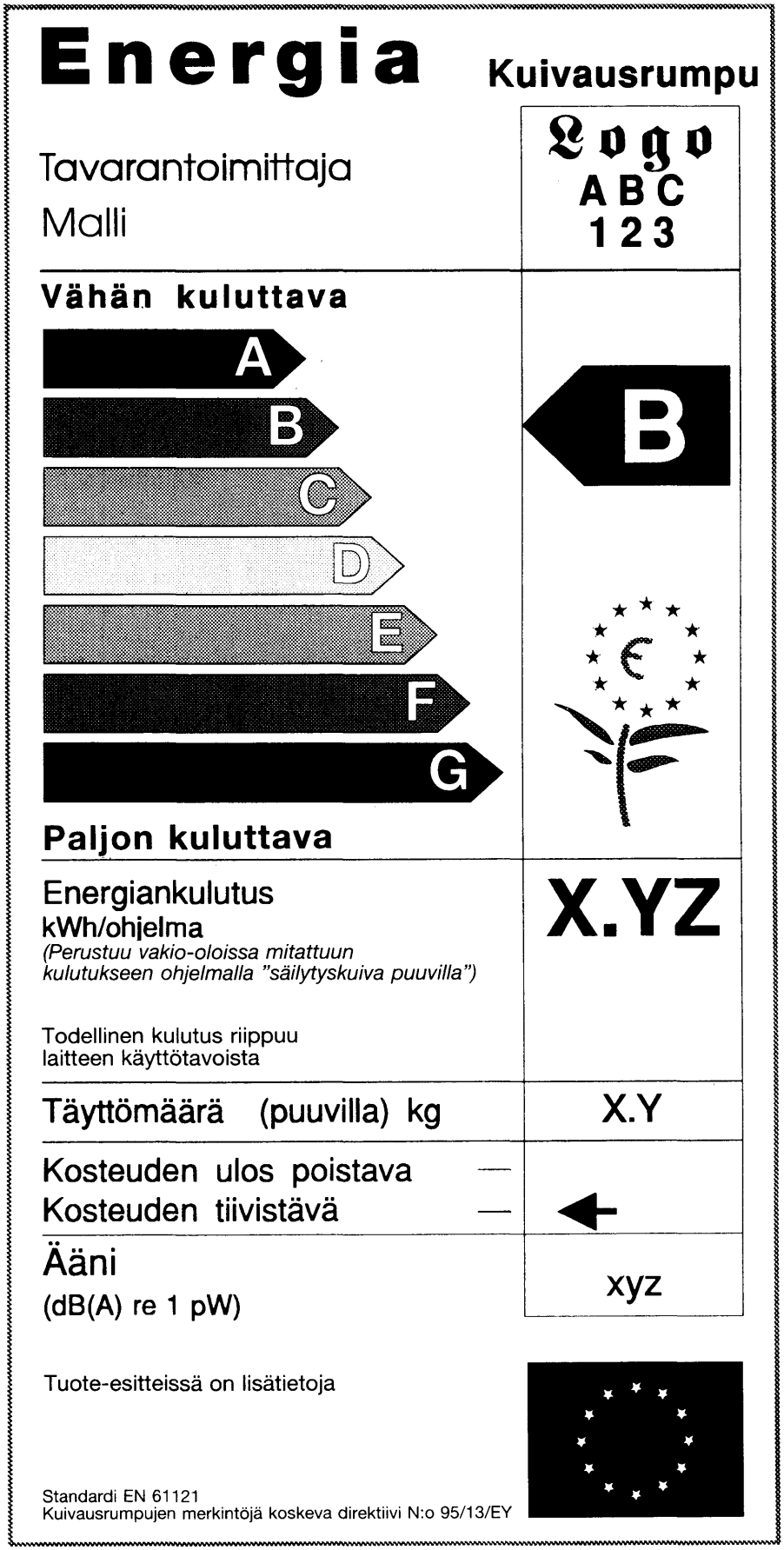
▼A1


Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(za podlagi rezultatov standardnega postopka za program "suha za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 92/75/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

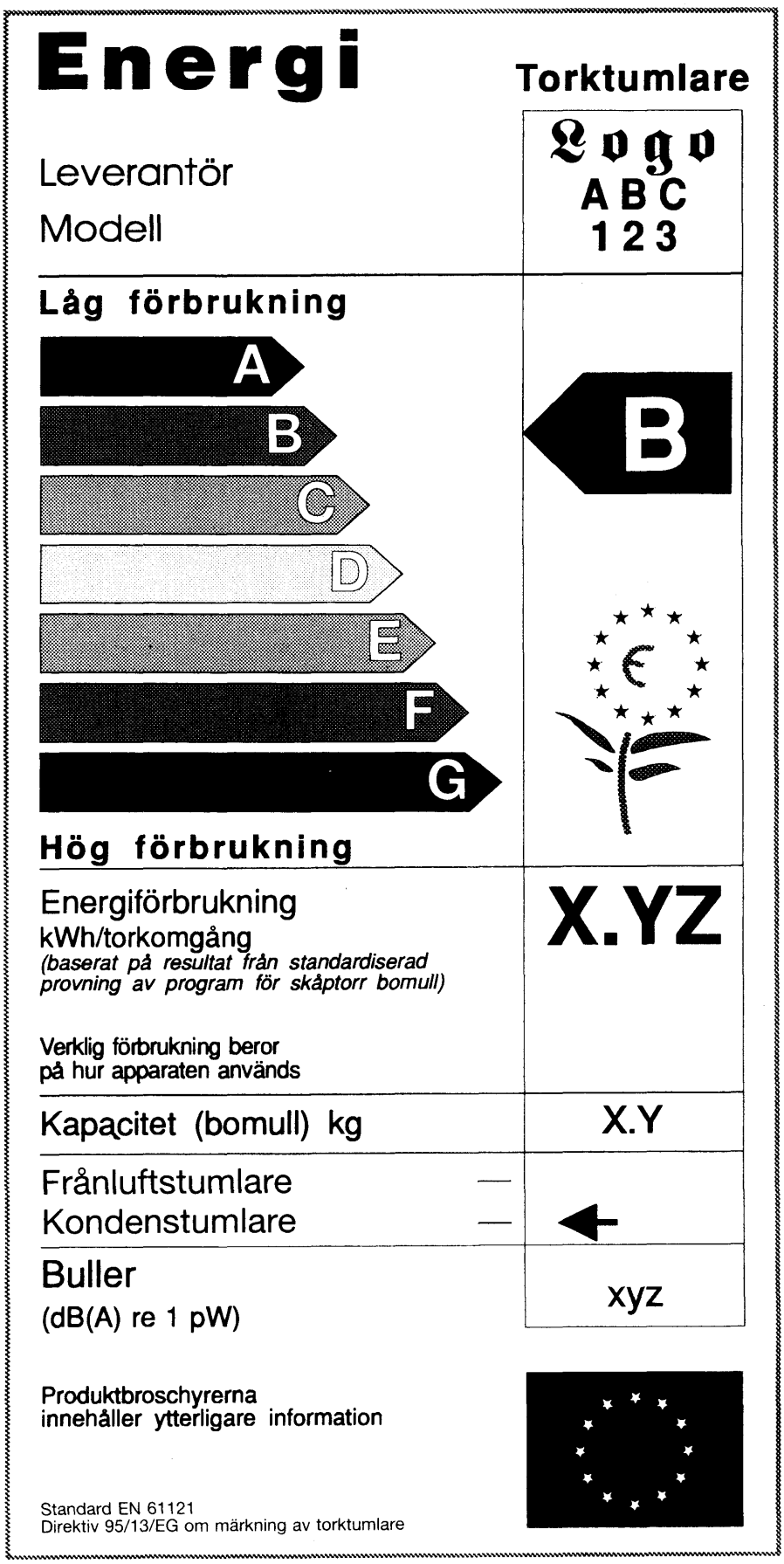
▼B


Energie
Sèche-linge
Droogtrommel
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg
X.Y
Évacuation/Luchtafvoer —
Condensation —
Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

▼B


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY

▼B


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
X.YZ
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

▼B

Observații privind eticheta

2. Observațiile următoare definesc informațiile pe care trebuie să le includă eticheta:

Observație:

I. Numele sau marca comercială a furnizorului.

II. Elementul de identificare a modelului de fabricație al furnizorului.

III. Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină în conformitate cu anexa IV. Această literă indicatoare se plasează la același nivel cu săgeata corespunzătoare.

IV. Fără a aduce atingere cerințelor sistemului de etichetare ecologică UE, dacă un aparat a primit „marca ecologică a Comunității" în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 880/92 ([1]) al Consiliului, se poate adăuga aici o copie a mărcii ecologice. „Ghidul de concepție a etichetei pentru uscătorul electric cu tambur", menționat mai jos, explică modul în care marca ecologică poate fi inclusă în etichetă.

V. Consumul de energie în kWh pe ciclu, pentru ciclul „uscare bumbac", în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

VI. Capacitatea nominală pentru bumbac, în conformitate cu standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2).

VII. Tipul aparatului, cu evacuare de aer sau condensare, în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2). Săgeata se plasează la același nivel cu tipul corespunzător.

VIII. Dacă este cazul, nivelul de zgomot măsurat în conformitate cu Directiva 86/594/CEE ([2]) a Consiliului.

Observație:

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

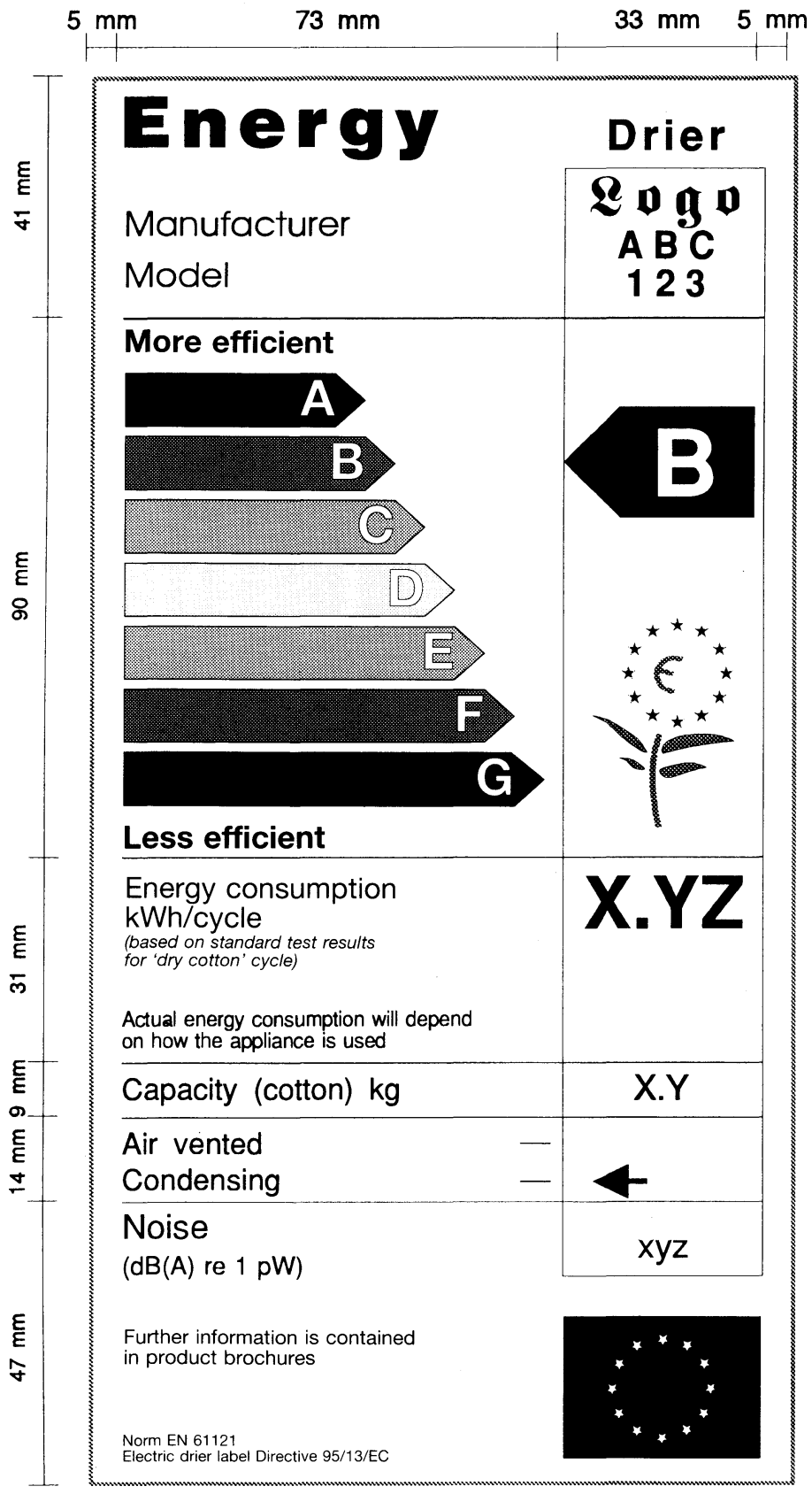
([1]) JO L 99, 11.4.1992, p. 1.

([2]) JO L 344, 6.12.1986, p. 24. Standardele relevante pentru măsurarea nivelului de zgomot sunt EN 60704-2-4 și EN 60704-3.

▼B

Tipărire

3. Diferitele aspecte ale etichetei sunt definite astfel:



▼B

Culori utilizate:

CMGN – cyan, magenta, galben, negru.

De exemplu: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % galben, 0 % negru.

Săgeți:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Culoarea de contur: X070

Textul se tipărește integral cu negru. Fondul este alb.

Informațiile complete referitoare la tipărire se regăsesc în „Ghid privind concepția etichetei energetice pentru uscătoarele electrice cu tambur”. Acest ghid, care are doar caracter informativ, se poate obține de la:

Secretariatul Comitetului pentru etichetare energetică și informații standard despre produs pentru aparatele de uz casnic

Direcția Generală pentru Energie XVII,

Comisia Europeană,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Bruxelles.

▼B

ANEXA II

FIȘA

Fișa conține informațiile prezentate mai jos. Informațiile pot fi prezentate sub forma unui tabel care cuprinde o serie de aparate oferite de același furnizor, situație în care sunt furnizate în ordinea specificată, sau pot fi prezentate lângă descrierea aparatului:

1. Marca comercială a furnizorului.
2. Elementul de identificare al modelului de fabricație al furnizorului.
3. Clasa de eficiență energetică a modelului, definită conform anexei IV. Exprimată sub forma „Clasa de eficiență energetică …, pe o scară de la A (mai eficient) până la G (mai puțin eficient)". Dacă această informație este prezentată într-un tabel, ea poate fi exprimată prin alte mijloace, cu condiția să se indice cu claritate că scara este de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient).
4. Dacă informațiile sunt furnizate sub formă de tabel și dacă unele din aparatele prezentate în tabel au primit „marca ecologică UE" în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 880/92, aceste informații pot fi incluse aici. În acest caz, rubrica este intitulată „marca ecologică UE" și cuprinde o copie a simbolului mărcii ecologice. Această dispoziție nu trebuie să aducă atingere cerințelor prevăzute de sistemul comunitar de atribuire a mărcii ecologice.
5. Consumul de energie (anexa I, nota V).
6. Capacitatea nominală pentru bumbac (anexa I, nota VI).
7. Consumul de apă, conform procedurilor de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2), pentru ciclul de program „uscare bumbac", dacă este cazul.
8. Timpul de uscare, în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2), pentru ciclul „uscare bumbac".
9. Aceleași informații ca cele de mai sus, de la punctele 5, 6, 7 și 8, dar referitoare la programele „șifonabile, uscare bumbac cu fierul" și „textile nesifonabile". Aceste rânduri pot fi omise dacă aparatul respectiv nu are un asemenea ciclu.
10. Furnizorii pot include informațiile de la punctele 5-8 și pentru alte cicluri de uscare.
11. Consumul de energie mediu anual (și apă, dacă este cazul) calculat pe baza uscării a 150 kg rufe folosind programul „uscare bumbac", plus 280 kg folosind programul „șifonabile, uscare bumbac cu fierul", plus 150 kg folosind programul „textile nesifonabile". Acesta poate fi exprimat sub forma „consum mediu anual estimat pentru o familie de patru persoane care utilizează uscătorul în mod regulat".
12. Tipul de aparat, cu evacuare de aer sau condensare, în conformitate cu procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2) (anexa I, nota VII).
13. Dacă este cazul, „nivelul de zgomot", în conformitate cu Directiva 86/594/CEE.

Dacă fișa include o copie a etichetei, fie color sau alb-negru, atunci nu trebuie să se adauge decât informațiile suplimentare incluse în fișă.

Observație:

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

▼B

ANEXA III

COMANDA PRIN POȘTĂ ȘI ALTE FORME DE VÂNZARE LA DISTANȚĂ

Cataloagele de comandă prin poștă și alte mijloace de comunicare tipărite menționate la articolul 2 alineatul (4) conțin următoarele informații, furnizate în ordinea specificată:

1. Clasa de eficiență energetică (anexa II punctul 3)

2. Consumul de energie (anexa I observația V)

3. Capacitatea (anexa I observația VI)

4. Consumul de apă pe ciclu (dacă este cazul) (anexa II punctul 7)

5. Consumul anual estimat pentru o familie (anexa II punctul 11)

6. Nivelul de zgomot (anexa I observația VIII)

Dacă fișa mai conține și alte informații, acestea sunt prezentate sub forma definită la anexa II și sunt incluse în tabelul de mai sus, în ordinea prevăzută pentru fișă.

Observație:

Echivalentele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus figurează în anexa V.

▼B

ANEXA IV

CLASA DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ

Clasa de eficiență energetică a unui aparat se determină conform tabelelor următoare:

Tabel 1 – Uscătoare cu evacuare aer

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie „C” în kWh per kg de rufe, folosind procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2), cu ciclul „uscare bumbac”
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabel 2 – Uscătoare cu condensare

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie „C” în kWh per kg de rufe, folosind procedurile de încercare din standardele armonizate menționate la articolul 1 alineatul (2), cu ciclul „uscare bumbac”
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

▼B

ANEXA V

TRADUCERILE TERMENILOR UTILIZAȚI PE ETICHETĂ ȘI ÎN FIȘĂ

Echivalentul, în celelalte limbi comunitare, al termenilor în limba română prezentați anterior, este după cum urmează:

Nota			EN	ES	DA
Etichetă	Fișă	Comandă prin poștă			
Anexa I	Anexa II	Anexa III			
☒			Energy	Energía	Energi
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for „dry cotton” cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco”	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

▼B

DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών"	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone"
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Abluftrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria

▼B

NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
►A1 Sušička ◄	►A1 Trummelkuivati ◄	►A1 Žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Džiovintuvas ◄
►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◄
►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/programm ◄	►A1 kWh/ciklā ◄	►A1 kWh/ciklas ◄
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení” ◄	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill” korral ◄	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausa kokvilna” ◄	►A1 Remiantis „medvilnės džiovinimo” programos standartinio bandymo rezultatais ◄
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
►A1 Spotřeba vody ◄	►A1 Veetarbivus ◄	►A1 Ūdens patēriņš ◄	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◄
►A1 Doba sušení ◄	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◄	►A1 Žāvēšanas laiks ◄	►A1 Džiovinimo trukmė ◄
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◄	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◄	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◄
►A1 S odvodem vzduchu ◄	►A1 Ventileeriv ◄	►A1 Gaisa ventilācija ◄	►A1 Oru vėdinamas ◄
►A1 Kondenzační ◄	►A1 Kondenseeriv ◄	►A1 Kondensācija ◄	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◄
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◄
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
►A1 Norma EN 61121 ◄	►A1 Standard EN 61121 ◄	►A1 Standarts EN 61121 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61121 ◄
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◄	►A1 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ ◄	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK ◄	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄
►A1 Szárítógép ◄	►A1 Magna tat- tnixxif ◄	►A1 Suszarka ◄	►A1 Sušička ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄
►A1 Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbéhatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄
►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄
►A1 kWh/ciklus ◄	►A1 kWh/ċiklu ◄	►A1 kWh/cykl ◄	►A1 kWh/cyklus ◄
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◄	►A1 Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◄	►A1 w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha” ◄	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◄
►A1 A tényleges Energiafogyaszt-ás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi wżat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċita' (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄
►A1 Vízfogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma ◄	►A1 Zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody ◄
►A1 Szárítási idő ◄	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◄	►A1 Czas suszenia ◄	►A1 Čas sušenia ◄
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◄	►A1 Il-konsum stimat ghal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◄
►A1 Légfúvásos ◄	►A1 Miftuħ għall-arja ◄	►A1 Napowietrzana ◄	►A1 Odvetrávaná ◄
►A1 Kondenzációs ◄	►A1 Tikkondensa ◄	►A1 Kondensacyjna ◄	►A1 Kondenzačná ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄
►A1 EN 61 121 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 61121 ◄	►A1 Norma EN 61121 ◄	►A1 Norma EN 61121 ◄
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta'l-elettriku ◄	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◄	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◄

▼B

►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Sušilni stroj ◄	►M1 Сушилна машина ◄	►M1 Uscător ◄
►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh/program ◄	►M1 kWh/цикъл ◄	►M1 kWh/ciclu ◄
►A1 Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro' ◄	►M1 Основана на контролни резултати за цикъл „сух памук” ◄	►M1 Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac” ◄
►A1 Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Poraba vode ◄	►M1 Консумация на вода ◄	►M1 Consum de apă ◄
►A1 Čas sušenja ◄	►M1 Време за сушене ◄	►M1 Timp de uscare ◄
►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care usucă rufele în mod normal cu un uscător ◄
►A1 Odzračevalni sušilni stroj ◄	►M1 Въздушно отвеждане ◄	►M1 Evacuare aer ◄
►A1 Kondenzacijski sušilni stroj ◄	►M1 Кондензиране ◄	►M1 Condensare ◄
►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
►A1 Standard EN 61121 ◄	►M1 БДС EN 61121 ◄	►M1 Standard EN 61121 ◄
►A1 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◄	►M1 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◄	►M1 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◄